

# EURO A KNIŽNICE

## ZAVEDENIE EURA V KNIŽNICIACH

PhDr. Zita Mušutová \*

V predchádzajúcom čísle mesačníka Knižnica (8/2008) sme publikovali príspevok Ing. Jany Gabrielovej a PhDr. Dariny Janovskej pod názvom Zavedenie eura v knižniciach Slovenskej republiky. Tento článok priniesol konkrétne informácie o riešeniach a pravidlách, ktoré sa budú uplatňovať v knižniciach v období prechodu na novú menu. Išlo najmä o otázky týkajúce sa duálneho obehu, konverzného kurzu, výmeny hotovosti či zobrazenia cien.

Redakcia si však uvedomovala, že by bolo vhodné doplniť spomínaný text širším pohľadom na problematiku európskej meny, a preto vôbec neváhala, keď sa jej ponúkla možnosť sprístupniť čitateľskej verejnosti obsah vystúpenia zasvätenej odborníčky PhDr. Zity Mušutovej z Národnej banky Slovenska. Z priestorových a organizačných dôvodov uvádzame text prezentovaný autorkou na seminári 26. júna 2008 v Univerzitnej knižnici v Bratislave.

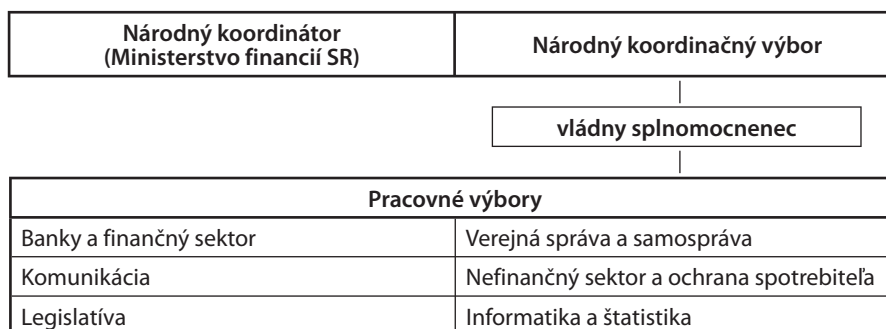
### KEDY SA EURO ZAVEDIE?

Splnenie maastrichtských kritérií	rok 2007 – marec 2008
Konvergenčné správy Európskej centrálnej banky a Európskej komisie	7. máj 2008
Návrh Európskej komisie Rade EÚ na zrušenie výnimky	máj 2008
Konzultácia s Európskym parlamentom	jún 2008
Rada EÚ zruší výnimku a stanoví konverzný kurz	júl 2008
Povinné duálne zobrazovanie cien	august 2008
Zavedenie eura – deň €	1. 1. 2009
Duálny (dvojité) obeh	do 16. 1. 2009
Povinné duálne zobrazovanie cien, výmena meny	2009
Odporúčané duálne oceňovanie	do júna 2010

### PLNENIE MAASTRICHTSKÝCH KRITÉRIÍ

Kritérium	Marec 2008	Referenčná hodnota	Stav plnenia
Inflácia (priemer, %)	2,2	3,2	☑
Úrokové miery (%)	4,5	6,4	☑
Verejný dlh (% HDP)	29,4	60,0	☑
Verejný deficit (% HDP)	2,2*	3,0	☑
Stabilita kurzu	ERM II od novembra 2005		☑

### INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE ZAVEDENIA EURA



\* Centrálna knižnica, Národná banka Slovenska, Bratislava  
e-mail: zita.musutova@nbs.sk

## VÝMENA HOTOVOSTI

- Do 16. 1. 2009
- platby korunami počas duálneho obehu.
- Výmena v bankách
- bankovky do 31. 12. 2009
- mince do 30. 6. 2009  
bez poplatkov – aspoň do 100 ks.
- Výmena v NBS
- bankovky neobmedzene
- mince do 31. 12. 2013  
bez poplatkov, roztriedené.

## PREPOČÍTANIE ÚČTOV

- Automaticky – k 1. 1. 2009.
- Bez poplatkov – koruna sa stane denomináciou eura.

## PRINCÍPY ZAVEDENIA EURA

- „Veľký tresk“ – euro sa zavedie všade 1. 1. 2009.
- Krátky duálny obeh – 2 týždne sa ešte bude môcť platiť slovenskými bankovkami a mincami.
- Pri prepočte korún na eurá sa môže použiť iba konverzný kurz.
- Kontinuita kontraktov.
- Nepoškodiť občana – štát zaokrúhli sumy v prospech občanov.
- Výmena korún za eurá pre občanov bude bezplatná.

## ZÁKLADY DUÁLNEHO ZOBRAZOVANIA CIEN

- Týka sa to iba produktov a služieb v domácej mene poskytovaných fyzickým osobám – nepodnikateľom.
- Duálne informácie treba poskytnúť aj pri upomienkach a zmluvách.
- Duálne netreba zobrazovať žiadosti a tlačivá.  
Cieľom je kontrola dodržania oficiálneho konverzného kurzu a nezneužitia zavedenia eura na neodôvodnené zvýšenie cien.

### Príklad: Bankový sektor

- Opatrenie určí minimálny rozsah, banky môžu dobrovoľne poskytnúť viac informácií.
- Týka sa iba produktov a služieb v SKK, resp. EUR.
- Duálne zobrazovanie cien – cenníky v pobočkách aj na internete.
- Výpisy – aspoň začiatkový a konečný zostatok + konverzný kurz.
- Aspoň jeden výpis alebo informácia 4Q2008.
- Duálne informácie aj pri
  - ATM,
  - upomienkach,
  - zmluvách (ktoré vystavuje banka spotrebiteľovi).
- Duálne netreba zobrazovať
  - elektronické bankovníctvo,
  - POS terminály,
  - žiadosti, tlačivá a prevodné príkazy, ktoré vyplňajú klienti,
  - podielové fondy v cudzej mene.

Jasne treba odlišiť, v ktorej mene sa vykonáva transakcia, resp. uzatvára zmluva a ktorá mena je iba na informáciu.

## INFORMAČNÁ KAMPAŇ

- Príprava – rok 2007.
- Rozbeh – do júla 2008.
- Intenzívna kampaň – júl 2008 – 1. 1. 2009.
- Ukončenie – rok 2009.

## NÁSTROJE

- Brožúra do každej domácnosti
  - aj maďarská a rómska verzia.
- Eurokalkulačka.
- Reklama v televízii, rozhlase, tlači.
- Diskusie a relácie v TV, rozhlase, články v novinách a časopisoch.
- Bezplatná telefónna linka.
- Stránka euromena.sk.
- Billboardy, plagáty, letáky.
- Prezentácie v školách, domovoch dôchodcov...
- Hry, súťaže, zábavné akcie, reklamné predmety.

Informácie sa musia dostať ku každému.

- Citlivé skupiny:
  - zdravotne postihnutí,
  - starí a osamelí,
  - národnostné menšiny,
  - deti.
- Partneri:
  - občianske združenia (Spolok slovenských knihovníkov),
  - zväzy, MVO,
  - cirkvi,
  - obce a mestá (knížnice),
  - štát – Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR, podpredseda vlády pre menšiny.

## VÝHODY A PRÍNOSY ZAVEDENIA EURA Z POHĽADU ODBORNÍKOV

- Priame (okamžité) výhody:
  - odstránenie kurzového rizika voči euru,
  - nižšie náklady kapitálu,
  - odstránenie niektorých transakčných nákladov,
  - lepšia odolnosť voči (kurzovým) krízam,
  - nižšie kurzové riziko voči doláru,
  - vyššia transparentnosť cien.
- Nepriame (dlhodobé) výhody:
  - rast medzinárodného obchodu,
  - zvýšenie priamych zahraničných investícií,
  - rýchlejší hospodársky rast / zvýšenie životnej úrovne / pokrok v reálnej konvergencii.

## VÝHODY A PRÍNOSY Z POHĽADU OBČANOV

- Priame (okamžité) výhody:
  - ušetrenie času a peňazí pri ceste do krajín eurozóny
  - návšteva zmenární, poplatky za výmenu,

- ľahšie cestovanie aj do ostatných krajín sveta – euro je jednou z dvoch hlavných svetových mien,
- stabilnejšie ceny dovážaného tovaru – ceny sa nebudú meniť podľa kurzu SKK tak ako doteraz,
- lacnejšie požičiavanie peňazí od bánk – hypotéky na byty, spotrebiteľské úvery.
- Nepriame (dlhodobé) výhody:
  - zvýšenie hospodárskeho rastu Slovenska – malo by sa to prejavovať na zvýšení životnej úrovne.

### NÁKLADY A NEVÝHODY EURA

- Technické náklady na výmenu meny – jednorazový náklad 0,3 % HDP.
- Strata časti zisku a jednorazovo vyššie náklady bankového sektora.
- Strata nezávislej menovej politiky – strata nástroja na stabilizáciu ekonomiky.
- Pravdepodobne mierne vyššia inflácia.
 

Aktuálna je otázka, či prepočet cien na euro prinesie ich zvýšenie. V súčasných krajinách eurozóny bol vplyv približne 0,2 %, ľudia však mali pocit oveľa vyššieho zvýšenia cien.

Nástroje proti zvýšeniu cien:

- konkurencia v maloobchode,
- povinné duálne oceňovanie,
- pravidlá zaokrúhľovania,
- dobrovoľné záväzky obchodov a tlak verejnosti.

### PRÍČINY VNÍMANIA VYŠŠEJ INFLÁCIE OPROTI SKUTOČNOSTI

- Silnejšie vnímanie zmien tovarov každodennej spotreby – cenu pečiva si všímame častejšie ako cenu televízora.
- Intenzívnejšie uvedomenie si rastu cien – rastu prisudzujeme zväčša 2-krát vyššiu hodnotu ako poklesu.
- Porovnávanie s cenami z dávnej minulosti – porovnávanie s cenami pred 10 rokmi, nie pred rokom.
- Prenos inflačných očakávaní do budúcnosti, súvislosť s bývalou extrémnou infláciou.
- Použitie nesprávneho alebo nesprávne zaokrúhľeného konverzného kurzu pri prechode na euro.

### AKO SA PRIPRAVIŤ?

- Do banky vložiť prebytočnú hotovosť.
- Zvykať si na ceny v inej mene počas duálneho oceňovania.
- Upozorňovať na neopodstatnené zvýšenie cien po zavedení eura.
- V prvých dňoch po prechode na euro sa správať tolerantne a trpezlivo a maximálne využívať platobnú kartu.
- Ak nestihneme vymeniť korunovú hotovosť počas duálneho obehu, nič sa nedeje.
- Poznať eurové bankovky a mince.

### ZAVEDENIE EURA A KNIŽNICE

1. Duálne zobrazenie poplatkov
 

Ak knižnica nemá automatizovaný výpožičný systém a používa na úhradu tlačivo alebo paragón.

Odpoveď Ministerstva hospodárstva SR: Knižnice sú povinné uvádzať poplatok (cenu za službu) duálne. Zobrazuje sa len celková konečná cena. Ak však vydávajú príjmový alebo výdavkový pokladničný blok, stačí, ak uvádzajú cenu v hlavnej mene (pozri § 18 ods. 6 GZ).

  - Automatizovaný výpožičný systém – poplatky sú naprogramované, ale ústrižok z AS o zaplacení konkrétnej sumy v SKK nemá miesto na duálne zobrazenie sumy.
 

Odpoveď Ministerstva hospodárstva SR: Tento problém sa dá vyriešiť tak, že popri uvedenom doklade vydá knižnica aj paragón. Potom je dostačujúce, ak má jeden doklad sumu vyjadrenú duálne a druhý je len v hlavnej mene.
  - Automatizovaný VS je napojený na registračnú pokladňu. Ústrižok by mohol byť v eure, ale museli by sme mať softvér na prepočítanie. Je to potrebné, alebo máme čitateľovi vydávať dva ústrižky – v SKK a v eure? Na jednom ústrižku sa obidve sumy zobrazia nedajú.
 

Odpoveď Ministerstva hospodárstva SR: Ak zobrazujete digitálne iba sumu, nie je potrebné ju zobrazovať duálne. Ak ide o doklad, je potrebné duálne zobrazenie konečnej ceny, stačí aj dopísanie rukou, ale musí byť uvedená.
2. Knižničné a výpožičné poriadky obsahujú aj cenníky za knižničné a informačné služby. Treba tieto cenníky pred zavedením eura zmeniť?
 

Odpoveď Ministerstva hospodárstva SR: Cenník musí obsahovať dva údaje – v SKK a v eure (duálne zobrazenie).
3. Platby v knižniciach sú relatívne nízke – napríklad za 1 deň prekročenia výpožičnej lehoty je pokuta 2 Sk, ale sú aj nižšie pokuty. Aká môže byť najnižšia pokuta v eurách?
 

Odpoveď Ministerstva hospodárstva SR: Suma pokút by sa nemala zvyšovať v dôsledku zavedenia eura. To znamená, že knižnice musia súčasne pokuty v Sk prepočítať konverzným kurzom a zaokrúhliť ich na dve desatinné miesta.
4. Ako máme pri poplatkoch a pokutách zaokrúhľovať – nahor, alebo nadol?
 

Odpoveď Ministerstva hospodárstva SR: Predpokladá sa, že poplatky sú príjmom knižnice a nie rozpočtu, čiže zaokrúhľuje sa matematicky na dve desatinné miesta.
5. Niektoré knižnice majú tie najlacnejšie tlačiarne, ktoré im tlačia iba úzky prúžok papiera so sumou. Tam sa údaj v eure nezmesť. Majú vydávať dve potvrdenky?
 

Odpoveď Ministerstva hospodárstva SR: Odporúčame info dopísať rukou.